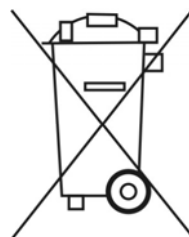


istruzioni per l'uso  
operating instructions  
Bedienungsanleitung  
instrucciones de manejo  
mode d'emploi  
gebruiksaanwijzing

01204020	Alba 8/22 W plus 3200K
01204030	Alba 18/36 W plus 3200k
01204040	Alba 30/55 W plus 3200K
01204120	Alba 8/22 C plus 5600K,
01204130	Alba 18/36 C plus 5600k
01204140	Alba 30/55 C plus 5600K



**ENGLISH – TABLE OF CONTENTS****INTRODUCTION**

Important safety norms .....	2
1. Box contents.....	3
2 Weight and dimensions .....	3
3. Mechanical operation .....	3

**CONTROL AND OPERATION**

4.Local control panel and operation.....	4
5.Menu.....	4
5.1 DMX or manual .....	4
5.2 DMX address .....	5
5.3 Dimmer resolution .....	5
5.4 Lost DMX signal.....	5
5.5 Strobe.....	5
5.6 Strobe speed .....	5
5.7 Dimming curve .....	6
5.8 Cut off dimming response.....	6
5.9 Dimming behaviour .....	6
5.10 Fan Setting .....	7
5.11 LCD screen illumination .....	7
5.12 Temperature control.....	7
5.13 Software version .....	7
5.14 PRO – BASIC control .....	8
5.15 Factory settin.....	8
5.16 ID for REMOTO .....	8
5.17 Calibration .....	8
5.18 Exit hidden menu .....	9

**MAINTENANCE**

6. Cleaning and maintenance .....	9
7. Spare parts .....	9
8. Warranty .....	9

**SUMMARY OF CONTROLS AND OPERATION**

9. Summary of the ALBA functions .....	10
10. DMX Charts .....	11
10.1 DMX Chart 1 .....	11
10.2 DMX Chart 2 .....	11
10.3 DMX Chart 3 .....	11
10.4 DMX Chart 4 .....	12

LDR Conformity Certificate – Certificato di Conformità – Konformitätserklärung page 13

Complaint form – Modulo di reclamo – Reklamationsformular ..... Page 14

WEEE Directive – Direttiva RAEE – WEEE Richtlinie ..... Page 15

## ENGLISH

Thank you for choosing Luci della Ribalta srl. We hope our products and services meet your expectations, but if this should not be the case, we kindly ask that you contact us directly to help us supply you and all our customers with better quality and service. The product you purchased has been manufactured with maximum care and selected components, but should you, for reasons beyond our control, have received it damaged, we kindly ask you to contact the dealer who supplied the product to you. To help you in this casualty, a form is supplied at the end of this manual.

Carefully read user's instructions before using this lighting unit

The instructions given below will ensure safe installation and usage of this product. User's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this lighting equipment, may cause the luminaire not to perform as expected.

Luci della Ribalta Srl accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting equipment. The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operation, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred in by the customer, the customer's employees or a third part.

Apart from the instructions given in this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU and local Directives must be complied with

### **IMPORTANT: Read these user instructions before using this lighting unit**

The instructions given here ensure a safe and correct usage of this product. A user's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this lighting equipment, may cause the luminaire not to perform as expected.

Luci della Ribalta accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting equipment.

The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operations, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred in by the customer, the customer's employees or a third party.

Apart from the instructions given on this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU Directives must be complied with.

### **IMPORTANT SAFETY NORMS**

\* Warning, high voltage ignition. Disconnect the unit from power before servicing

\* This product features fan-assisted ventilation. Make sure you do not cover the fans or obstruct the air flow at any one time.

- \* Make sure the fans are working correctly. Should you detect even the slightest malfunction, switch the luminaire off and carry out the necessary servicing. Replace the fan if necessary.
- \* This product is rated IP 20 and is therefore designed for interior use only. For details on maximum ambient temperature, minimum distance from flammable objects and tilt angle, please refer to what indicated on the product label.
- \* Repairing and replacement of any component of this product must be carried out exclusively by professional personnel in conformity with the relevant safety and health standards and only with original Luci della Ribalta srl components.
- \* Replacement of any part of the wiring system must be carried out exclusively by professional personnel in compliance with the original wiring diagram and with components identical to or compatible with those originally fitted.
- \* Installation of this product must be exclusively carried out by professional personnel in compliance with the safety norms in force in the country where the product is used.
- \* Continuous mains power is required for this spotlight as an internal dimmer controls the intensity via DMX or local rotary knob.

**Use of a phase control dimmed mains supply may damage the internal electronics.**

- \* This product must be fitted with a front protection shield (wire guard or safety glass). Should this not be supplied as a standard accessory, please make sure you buy it separately and install it before using the product.
- \*This product must be fitted with a secondary fixing system such as a safety chain or bond. Should this not be supplied as a standard accessory, please make sure you buy it separately and install it before using the product.**

**1. BOX CONTENTS**

Upon opening the packaging, please make sure it contains the following:

- a. lighting unit in the chosen model
- b. metal colour frame 185x185mm, fitted
- c. 4 metal shutter blades
- d. 220cm mains power cable fitted with Neutrik PowerCon blue connector

Should one or more items miss, we kindly ask you to contact your dealer immediately.

**2. WEIGHT AND DIMENSIONS**

**Alba 8/22 250W LED profile**

net weight: 16,3 kg  
gross weight: 19,7 kg  
packing: 100x41x41h cm

**Alba 18/36 250W LED profile**

net weight: 16,1 kg  
gross weight: 19,5 kg  
packing: 83x41x41h cm

**Alba 30/55 250W LED profile**

net weight: 15,9 kg  
gross weight: 19,5 kg  
packing: 73x41x41h cm

**3. MECHANICAL OPERATION**

- **Installation:** this fixtures is fitted with a mounting stirrup which is factory-set for the installation from above (suspended) using a C-clamp or similar. In case you need to install the fixture on a tripod or support, remove the stirrup by its current position (top), re-mount it on the bottom profile, or supported

on a stand or bracket from below. Make sure the structure you are installing the fixture on withstands the weight (see above for reference)

**Note:** the spotlight's location must provide suitable ventilation for the LED module.

- **Focus control:** is located on the right –end side of the lens-tube. Operate the rear knob to control the zoom (size of the beam) and the front knob to control the focus . The beam distribution (peak/flat) is fixed.

- **Beam-shaping:** 4 shutter blades are provided with each fixture. An accessory iris diaphragm, part # A20100707 can be purchased separately.

#### 4. LOCAL CONTROL PANEL AND OPERATION

OPERATION: LCD display for DMX address, system setup and status details.

POWER: power LED status indicator , red color. ON= power

DMX: DMX LED status indicator, green color. LED OFF = DMX OFF and manual control activated , LED ON = DMX MODE activated with no DMX signal, FLASHING LED = receiving DMX

MENU: rotary switch selector to select and modify the operational modes. Turn left or right to navigate through the menu and press to select or to confirm

DMX IN: input DMX signal (pin1=0 , pin2= DATA- , pin3=DATA+ ).

DMX OUT : Loop through DMX signal output

POWER IN: Mains power input

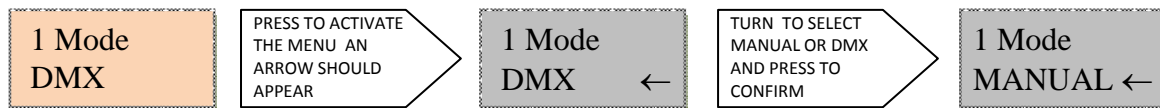
POWER OUT: Mains power output

#### 5. MENU

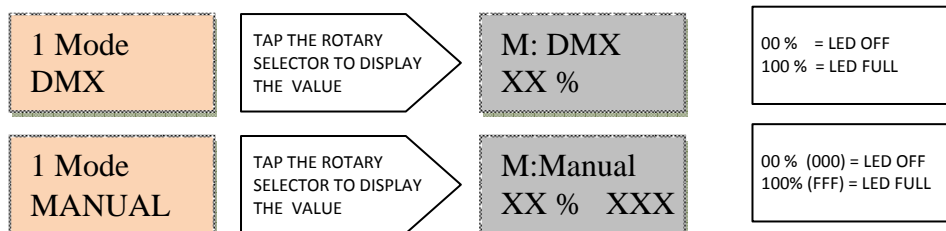
There are 13 different menus to control the settings of the ALBA LED. The rotary selector is used to adjust the settings and to navigate through the menu. Turn left or right to select the menu and push to access or to confirm the selected data or functions. To exit the selected menus without saving the data, press the rotary selector for at least 1 second.

##### 5.1 DMX OR MANUAL (Mode):

Select the LED control mode between DMX (factory setting) and manual. To change the control mode press once the rotary selector until an arrow (↔) appears on the menu. Turn the selector to the right or the left to select the desired mode of operation and press to confirm your selection.



Tap the rotary selector and the LCD screen will display the mode status and the current value :



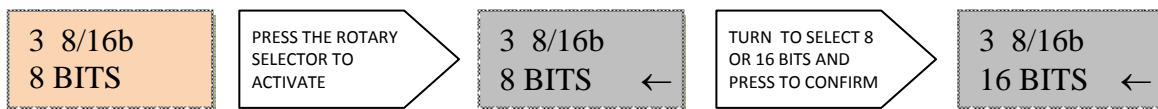
### 5.2 DMX ADDRESS (Addr):

It allows to select the initial DMX starting address to remotely control the LED functions. To change the initial DMX address press the rotary switch until an arrow appears, then turn to change to the desired DMX starting address. Press to confirm your selection. Factory setting is 001.



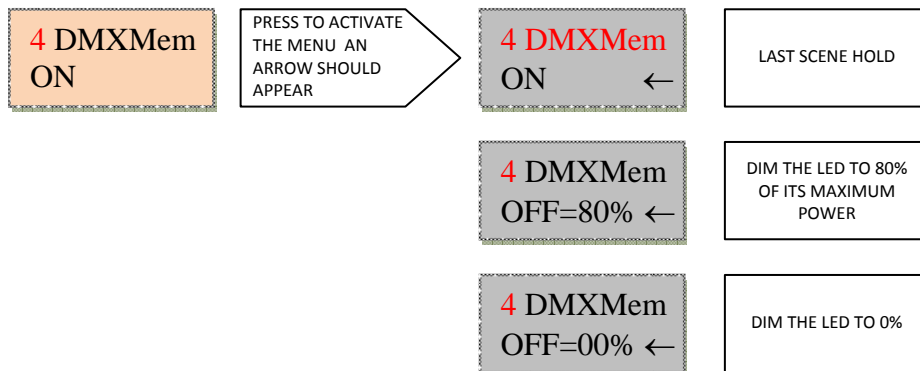
### 5.3 DIMMER RESOLUTION (8/16b):

The dimming resolution can be controlled at 8 bits from one DMX channel or 16 bits with 2 DMX channels. Factory setting is 8 Bit.



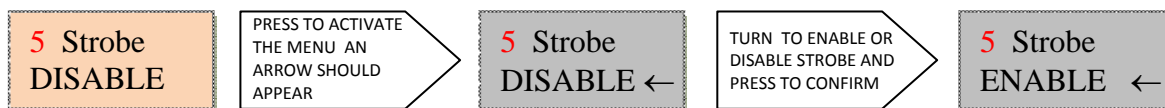
### 5.4 LOST DMX SIGNAL (DMXMem):

In case of signal failure this function allows to store in memory the last DMX value. Factory setting is ON  
Three options are available :



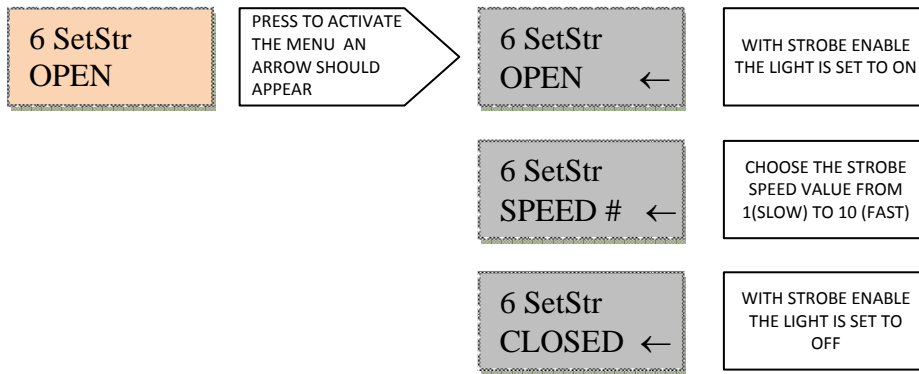
### 5.5 STROBE (Strobe):

This function enables to activate the strobe function . Factory setting is DISABLE.



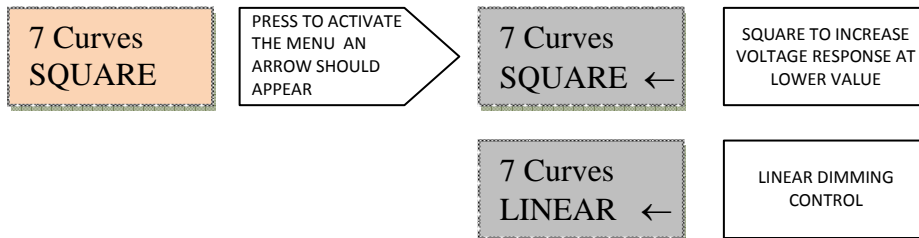
### 5.6 STROBE SPEED (SetStr) :

It allows to set the strobe speed. This menu is not active when the strobe function is disabled or when it is remotely controlled through DMX. Factory setting is OPEN .



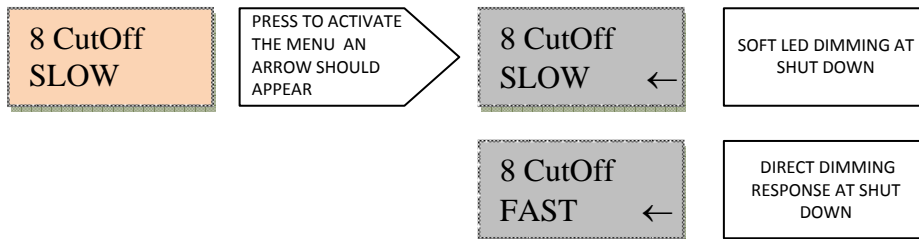
### 5.7 DIMMING CURVE (Curves)

This function allows to select a response curve for the Alba LED. A choice of two curves is available: Square and Linear. Factoring setting is SQUARE .



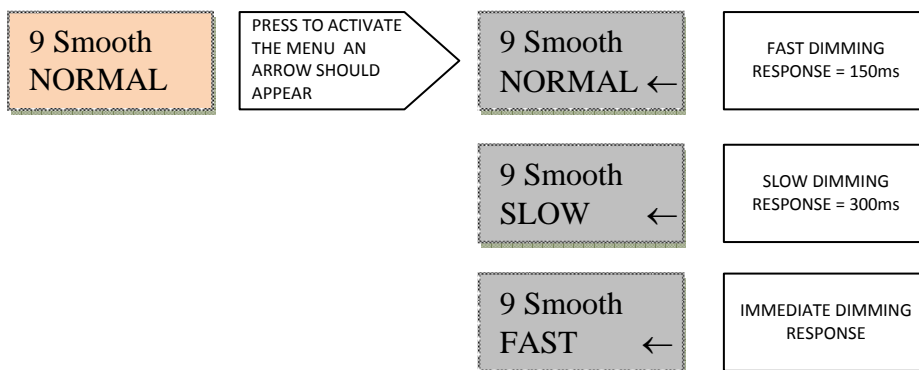
### 5.8 CUT OFF DIMMING RESPONSE (CutOff) :

This function allows to select the LED behaviour simulating a tungsten or halogen lamp during the dimming cut off. Factory setting is SLOW.



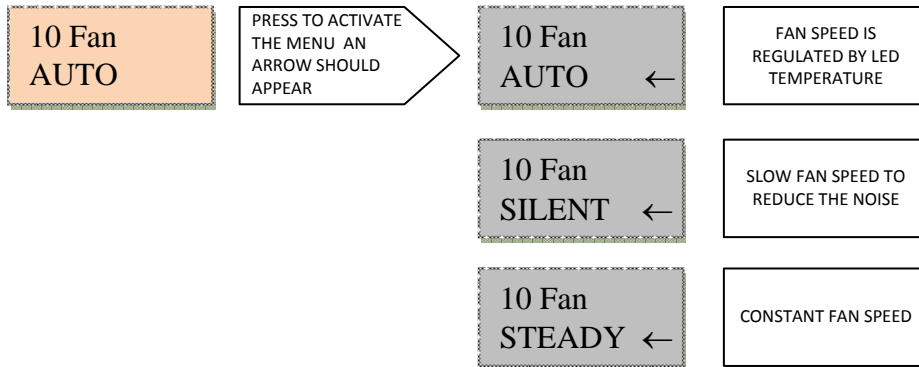
### 5.9 DIMMING BEHAVIOUR (Smooth) :

This function allows to set the LED dimming response. Factory setting is NORMAL .



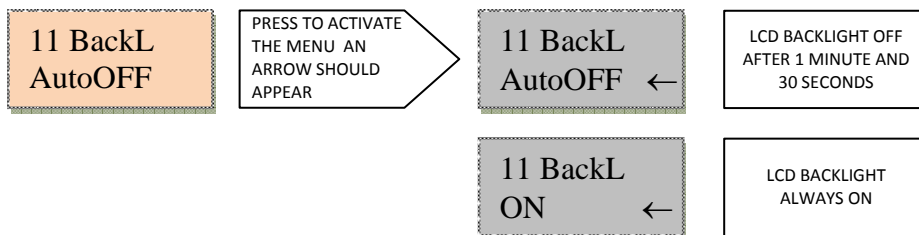
### 5.10 FAN SETTING (Fan) :

This function allows to set the fan response. A choice of three modes is available: Automatic, Silent or Steady. When fan is in Auto mode, the speed is regulated by LED temperature. In Silent the fan run slowly to reduce the noise. In Steady the fan run with constant speed, halfway between the minimum and maximum speed. In all cases, if LED temperature exceeds the maximum admitted value, the LED is protected by a de-rating security system. Factory setting is AUTO .



### 5.11 LCD SCREEN ILLUMINATION (BackL) :

This function allows to turn off the LCD backlight, the LED POWER and LED DMX after 1'30" from last setting. Factory setting is AutoOFF.



### 5.12 TEMPERATURE CONTROL (Tled) :

This function allows to visualize the LED temperature. Factory setting is °C.



### 5.13 SOFTWARE VERSION (SwVer) :

This function allows to visualize the software version.



There are also four different hidden menus to select the advanced settings of the ALBA LED. To activate this function turn OFF and ON the Alba by pressing the rotary switch at power on.

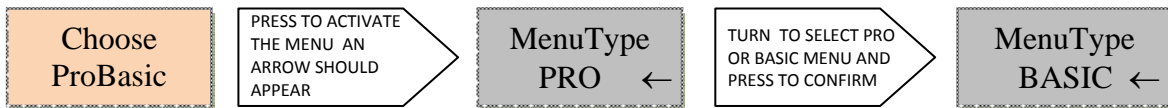
**5.14 PRO or BASIC CONTROL (ProBasic) :**

The PRO-BASIC control is a special function which allows to limit the access to the control menu. Select ProBasic with the rotary switch and press to access the menu. Select :

PRO, to enable access to all the functions

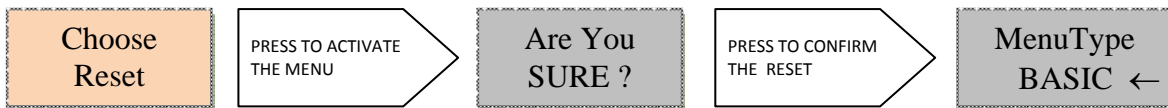
BASIC, to limit access to functions 5.1 DMX or MANUAL MODE, 5.2 DMX ADDRESS, 5.12 Temperature Control and 5.13 Software version.

Factory setting is PRO.



**5.15 FACTORY SETTINGS (Reset) :**

The RESET control is a special function which allows to RESET the product to factory settings.



**5.16 ID for REMOTO (ID Rem):**

Remoto is a control device which allows to upgrade your Alba with the latest software version or to load and download stored info. It is available as an optional accessory as follows

A20702072 REMOTO control unit

To change the initial ID press the rotary switch until an arrow appears, then turn to change to the desired ID number. Press to confirm your selection. It is possible to select an ID number from 0 to 250. If ID number=0 remote control is not active. Factory setting is 000.



**5.17 CALIBRATION (Set Min):**

It allows to calibrate the minimum level of the output.



### **5.18 EXIT HIDDEN MENU (Exit):**

It allows to exit from hidden menus.

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

To ensure maximum performance of the product, a regular maintenance service should be carried out. Please make sure the product is cold and disconnected from power supply when doing this.

### **General maintenance**

- \* Clean all reflective parts such as lenses opening the product, if necessary.
- \* Check the lenses and replace any visibly damaged component.
- \* Clean air ducts and fans in order to allow proper ventilation activity on the product.
- \* Check internal and external wiring and replace any cable which should be damaged by heat or mechanical agents.

### **Cleaning of optical components**

LEDhouse lenses:

Open the lens compartment door by removing the two M4 cross head screws on the top of the ledhouse tube and slide the top cover free

Remove the condensor lenses assembled block by removing the two M5 cross head screws.

Clean the lenses with a soft cloth and re-position

Zoom lenses:

Slide the front zoom door positioned on the bottom of the lens tube and clean with a soft cloth.

## **7. SPARE PARTS**

All components are available as spare parts. We strongly recommend you always use original LDR components as spare parts. Please refer to our technical assistance should you need to order and/or replace any part of the unit.

## **8. WARRANTY**

Our warranty covers all structural and manufacture defects from one year from the date you purchased this product. In case of complaints we strongly recommend you use the complaint form at the end of this manual or contact the local dealer who supplied the product to you. In any case please report the serial number of the product.

## 9. SUMMARY OF CONTROLS AND FUNCTIONS

#	Function	Description	Available Options	Factoring Setting
1	Mode	MANUAL or DMX control	MANUAL (controlled from the rotary switch or clamp-on manual dimmer) ; DMX	DMX
2	Addr	Select the DMX starting address other remotely controlled functions are assigned in sequence to the 1st assigned DMX address	From 001 to 512	001
3	8/16b	8 or 16 Bits dimming resolution	8 BITS on 1 channel ; 16 BITS on 2 channels	8 BITS
4	DMXMem	Set the behaviour of the unit in case of DMX failure	ON = last dmx value ; OFF=80% fade to 80% after 1,5 Sec ; OFF=0%	ON
5	Strobe	Activate the Strobe function	ENABLE ; DISABLE	DISABLE
6	SetStr	Select the Strobe speed. This menu is inactive when the Strobe function is disabled or when is remotely controlled through DMX	OPEN = ON ; SPEED = ## (select value from 01 slowest to 10 fastest); CLOSED = OFF	OPEN
7	Curves	Select the dimming curve	SQUARE ; LINEAR	SQUARE
8	CutOff	Replicate the halogen lamp dimming behaviour at cut off	FAST = NOT ACTIVE ; SLOW = ACTIVE	SLOW
9	Smooth	Dimmer response	NORMAL = 150ms ; SLOW = 300ms FAST = Immediate response	NORMAL
10	Fan	Fan setting	AUTO = regulated by Tled ; SILENT = slow speed, low noise ; STEADY = constant speed	AUTO
11	BackL	LCD screen retro-illumination	ON ; AutoOFF = LCD light off after 1'30"	AutoOff
12	Tled	Visualize the LED temperature	Select the LED Temp in °C or F°	°C
13	SwVer	Visualize the software version		---
14	Manu	Select the manual dimmer type	ENCODER = Rotary switch ; POTENT = External slider	ENCODER

SPECIAL FUNCTIONS : to activate these functions press the rotary switch at power on				
#	Function	Description	Available Options	Factoring Setting
A	ProBasic	Set the functions available from the control menu	PRO = Enable acces to all functions ; BASIC = Limit the access to: 1 Mode, 2 Addr, 12 Tled and 13 SwVer	PRO
B	RESET	Factory RESET	Return to factory settings	---
C	ID Rem	Set the ID number to activate Remoto control for upload and download firmware	From 000 (no remote control) to 250	000
D	Set Min	Set the minimum level of the output	From 000 to 9999	---
E	Exit	Exit from hidden menus		---

## 10. DMX CHARTS

### 10.1 DMX chart 1 (16 bit dimmer and strobe disabled)

This DMX chart refers to the followspot set at default parameters.

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%
Projector: Alba White			Table name: DMX512 Functions chart 1 (default)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

### 10.2 DMX chart 2 (16 bit dimmer enable, strobe disabled)

This DMX chart refers to the followspot set at 16 bits resolution (See chapter 12.3 of this user guide).

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%
2	Dimmer Fine	Proportional	Fine dimmer control 16 bit	0	- 255	0%	- 100%
Projector: Alba White			Table name: DMX512 Functions chart 2 (16 bits)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

### 10.3 DMX chart 3 (Strobe function enable, 8 bit dimmer) :

This DMX chart refers to the followspot set at strobe function on (See chapter 5.5 of this user guide).

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%

2	Spare Channel	Step	No effect	0	-	255	0%	-	100%
3	Strobe	Step	Open	0	-	20	0%	-	8%
		Step	Strobe speed 1 (minimum frequency)	21	-	40	9%	-	15%
		Step	Strobe speed 2	41	-	60	16%	-	24%
		Step	Strobe speed 3	61	-	80	25%	-	31%
		Step	Strobe speed 4	81	-	100	32%	-	39%
		Step	Strobe speed 5	101	-	120	40%	-	47%
		Step	Strobe speed 6	121	-	140	48%	-	55%
		Step	Strobe speed 7	141	-	160	56%	-	63%
		Step	Strobe speed 8	161	-	180	64%	-	71%
		Step	Strobe speed 9	181	-	200	72%	-	78%
		Step	Strobe speed 10 (maximum frequency)	201	-	220	79%	-	86%
		Step	Closed	221	-	255	87%	-	100%
		Projector: Alba White			Table name: DMX512 Functions chart 3 (Strobe)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

#### 10.4 DMX chart 4 (16 bits dimmer and Strobe enabled) :

This DMX chart refers to the Alba set at 16 bits resolution and strobe function on (See chapter 12.3 and 12.5 of this user guide).

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage			
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	-	255	0% - 100%		
2	Dimmer Fine	Proportional	Fine dimmer control 16 bit	0	-	255	0% - 100%		
3	Strobe	Step	Open	0	-	20	0% - 8%		
		Step	Strobe speed 1 (minimum frequency)	21	-	40	9% - 15%		
		Step	Strobe speed 2	41	-	60	16% - 24%		
		Step	Strobe speed 3	61	-	80	25% - 31%		
		Step	Strobe speed 4	81	-	100	32% - 39%		
		Step	Strobe speed 5	101	-	120	40% - 47%		
		Step	Strobe speed 6	121	-	140	48% - 55%		
		Step	Strobe speed 7	141	-	160	56% - 63%		
		Step	Strobe speed 8	161	-	180	64% - 71%		
		Step	Strobe speed 9	181	-	200	72% - 78%		
		Step	Strobe speed 10 (maximum frequency)	201	-	220	79% - 86%		
		Step	Closed	221	-	255	87% - 100%		
		Projector: Alba White			Table name: DMX512 Functions chart 4 (16 bits + Strobe)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

Luci della Ribalta srl reserves the right to modify the present document without prior notice.



certificato di conformità  
certificate of conformity  
Konformitätserklärung  
certificat de conformité  
certificado de conformidad

- I** Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra completa responsabilità, che i prodotti:  
**GB** We hereby declare under our own responsibility, that the products listed here below:  
**D** Wir beglaubigen, daß die nachfolgend genannten Produkte:  
**F** Nous certifions sous notre responsabilité, que les produits mentionnés ci-dessous:  
**E** Los que subscriben, declaran, bajo su responsabilidad, que los productos aquí listados:

01204020 Alba 8/22 W plus 3200K  
01204030 Alba 18/36 W plus 3200k  
01204040 Alba 30/55 W plus 3200K  
01204120 Alba 8/22 C plus 5600K,  
01204130 Alba 18/36 C plus 5600k  
01204140 Alba 30/55 C plus 5600K

- I** sono conformi alle seguenti norme ed ai requisiti delle seguenti direttive CEE:  
**GB** conform to the following standards and to the requirements of following EEC directives:  
**D** den nachfolgend aufgeführten Normen und EEC-Vorschriften entsprechen:  
**F** sont conformes aux normes et prescriptions CEE ci-après:  
**E** cumplen de hecho con las siguientes normas y directivas CEE:

EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 55024, EN 55022

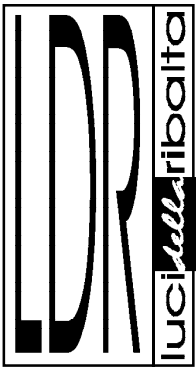
EN 60-598-2-17 1989 including amendments 1/2

EN 60-598-1 1992 including amendment 1

CE marking directive 93/68 EEC

Low voltage directive 73/23/EEC as amended by directive 93/98/EEC

EMC directive 89/336/EEC as amended by directive 91/263/EEC and 92/31/EEC



modulo di reclamo - complaint form  
Reklamationsformular - formulaire de réclamation -  
hoja de reclamaciones

email: [info@ldr.it](mailto:info@ldr.it)

Azienda ed Indirizzo - Company's name and address - Firmenname und Adresse - Nom et adresse -  
Nombre y dirección

---

---

Nome del rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato - Name of the dealer where you have purchased  
the product - Namen der Firma, die Ihnen das Produkt verkauft hat - Nom de la société qui vous a vendu ce  
produit - Nombre de la compañía donde han comprado el producto:

---

- |                     |                          |          |                         |
|---------------------|--------------------------|----------|-------------------------|
| Prodotto difettoso  | <input type="checkbox"/> | 01204020 | Alba 8/22 W plus 3200K  |
| Faulty product      | <input type="checkbox"/> | 01204030 | Alba 18/36 W plus 3200k |
| Defekte s Produkt   | <input type="checkbox"/> | 01204040 | Alba 30/55 W plus 3200K |
| Produit défectueux  | <input type="checkbox"/> | 01204120 | Alba 8/22 C plus 5600K, |
| Producto defectuoso | <input type="checkbox"/> | 01204130 | Alba 18/36 C plus 5600k |
|                     | <input type="checkbox"/> | 01204140 | Alba 30/55 C plus 5600K |

Descrizione del problema /Problem found/Beschreibung des Defekts/Description du défaut/Descripción del problema

---

---

---

---

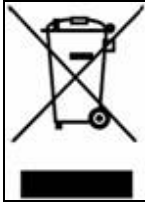
Data d'acquisto - Date of purchase - Kaufdatum - Date de l'achat - Fecha de compra \_\_\_\_\_

Si prega di allegare prova d'acquisto - Please attach copy of purchase invoice - Bitte Kaufnachweis beilegen -  
Veuillez joindre une quittance d'achat - Les rogamos incluyan l copia de la factura de compra.

Nome e qualifica - Name and position - Name und Funktion - Nom et fonction - Nombre y cargo

---

Data - Date - Datum - Date - Fecha \_\_\_\_\_



IT

**Direttiva 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):**  
**informazioni agli utenti: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" questo prodotto è conforme.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ES

**Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):**  
**Información para el usuario.**

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

FR

**Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):**  
**informations aux utilisateurs.**

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

DE

**Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE):**  
**Benutzerinformationen.**

Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammmlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recycling beginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

UK

**Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):**  
**information for users.**

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

NL

**Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):**  
**informatie voor de gebruikers.**

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT

**Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):**  
**informações para os utilizadores.**

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço

local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO

**WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

S

**Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).**

Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI

**WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu).**

WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK

**Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**

Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU

**Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum.**

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ

**Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE).**

Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt neje likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.



